

Ars Aequi Weblogs

[Ars Aequi Weblogs ▶](#)
[Rechtsgebieden ▶](#)
[Alle weblogs ▶](#)


Columns

Verschenen in Ars Aequi Maandblad

Malle taalkundige interpretaties en The Great Sandwich Debate

Harm Kloosterhuis
 7 maart 2017
 Argumentatietheorie, retorica, Studie, carrière, vaardigheden, Vaardigheden
 No Comment

‘Denkfouten en drogredenen in juridische argumentatie’

Help, Trump heeft Neil Gorsuch voorgedragen als opvolger van Supreme Court-rechter Scalia! Gorsuch zou een *textual originalist* zijn – iemand die wet en constitutie interpreteert naar de letter en de oorspronkelijke bedoeling. Iedere jurist weet hoe lastig dit is, vooral bij teksten die abstracte en soms conflicterende idealen uitdrukken. Volgens velen belooft de keuze voor een *originalist* dan ook niet veel goeds. Een van de bekendste critici van het *textual originalism* is Richard Posner: ‘In form, textual originalism is a celebration of judicial passivity; in practice it is a rhetorical mask of political conservatism.’ (*Reflections on Judging*, 2013, p. 179). Met tal van voorbeelden probeert Posner aan te tonen dat *textual originalism* tot onwenselijke en soms idiote interpretaties leidt. Een van zijn bekritiseerde categorieën is de taalkundige interpretatie met behulp van het woordenboek. In de zaak *White City Shopping Center, LP v. PR Restaurants, LLC* bijvoorbeeld, ging het om de vraag wat de precieze betekenis van het woord ‘sandwich’ is. In deze zaak – in de receptiegeschiedenis aangeduid als ‘The Great Sandwich Debate’ – komt de rechtbank tot de conclusie dat burrito’s, taco’s en quesadilla’s geen sandwiches zijn. Argumentatie:

Weblog Columns

Columns is een onderdeel van Ars Aequi Weblogs.

>> RSS-feed van Columns



Delen

Zoek Binnen Dit Weblog

Rechtsgebieden

Geen rechtsgebied ▼

Trefwoorden

a contrario (1) archaisch taalgebruik (1)
 Ars Aequi (2)
 Bekende Nederlanders (1) België (1)
 bibliografie (1) Buikhuisen (1)
 causale verbanden (1)
 class actions (2)
 common law (2) dood (1)
 drogreden (2) Engelstalig (1)
 Europa (2) Europese Unie (2)
 fair play (1) Froukje Faber (1)
 genderneutraliteit (1) gerrymandering (1)
 gratie (2) Griekenland (2)
 hoorcolleges (2)
 interpretatiemethode (1)

het woordenboek Merriam-Webster geeft de volgende definitie van ‘sandwich’: ‘two thin pieces of bread, usually buttered, with a thin layer (as of meat, cheese, or savory mixture) spread between them’. Posner valt de argumentatie langs twee lijnen aan. Eerst bespreekt hij de betrekkelijke waarde van deze interpretatiemethode in relatie tot andere interpretatieve argumenten. Vervolgens haalt hij de toepassing van de taalkundige interpretatie in deze casus onderuit. Dat doet hij nogal uitputtend:

‘A sandwich does not have to have two slices of bread; it can have more than two (a club sandwich) and it can have just one (an open-faced sandwich). The slices of bread do not have to be thin, and the layer between them does not have to be thin either. The slices do not have to be slices of bread: a hamburger is regarded as a sandwich, and also a hot dog – and some people regard tacos and burritos as sandwiches, and a quesadilla is even more sandwich-like.’

Aan taalkundige interpretaties met behulp van woordenboeken heb je niet zoveel, concludeert Posner. In een voetnoot vermeldt hij fijntjes zijn veel gezaghebbender bron: Woody Allens analyse ‘History of the Sandwich’!

Het zijn bekende discussies. Het recht moet door de rechter worden geïnterpreteerd. Daarbij kunnen vele interpretatieve argumenten worden gebruikt, variërend van formele, soms taalkundige argumenten tot substantiële argumenten en afwegingen van belangen. Het beroep op (louter) taalkundige argumentatie leidt vaak tot kritiek. Is onderzoek ‘aan het lichaam’ ook onderzoek ‘in het lichaam’? Ja hoor, luidde het ‘taalkundige’ argument. Kijk maar naar de volgende zin: ‘Het Koninklijk paar bevond zich aan boord van het KLM-toestel (waar moet men zich Hare Majesteit voorstellen als aan niet in betekent?)’ (ECLI:NL:HR:1988:AC0609). Een beetje mager en ook nog fout: niet ‘aan’, maar ‘aan boord’ betekent hier ‘in’.

Zouden *textual originalists* nu werkelijk zulke naïeve standpunten hebben als door Posner en anderen toegeschreven? Ik denk het niet.

juridische genootschappen (2)
 kennis van vreemde talen (1) muren (1)
 natuurlijke bronnen (1)
 Nederlands recht (2)
 onderwijs (2) Pakistan (1)
 politiegeweld (1) Popper (2)
 professoren (1) recht (2) relocatie (1)
 Richard Posner (2) shari'a (1)
 studenten (2)
Supreme Court (4)
 Tabaksrichtlijn (1) trias politica (2)
 Turkije (3)
 Verenigde Staten (3)
vluchtelingen (
 vrije tijd (1)

Meeste Reacties

Recente Reacties

Archief

oktober 2018 (2)
 september 2018 (2)
 juni 2018 (2)
 mei 2018 (2)
 april 2018 (2)
 maart 2018 (2)
 februari 2018 (2)
 januari 2018 (2)
 december 2017 (2)
 oktober 2017 (4)
 september 2017 (2)
 juni 2017 (2)
 mei 2017 (2)
 april 2017 (2)
 maart 2017 (2)
 februari 2017 (2)
 januari 2017 (2)
 december 2016 (2)
 november 2016 (2)
 oktober 2016 (2)
 september 2016 (2)
 juni 2016 (2)

In *Reading Law: The Interpretation of Legal Texts* (2012, p. 38) formuleren de *textual originalists* Scalia en Garner de volgende uitgangspunten. Een interpretatie begint met de betekenis van de wettelijke bepaling en wat daar *redelijkerwijze* uit kan worden afgeleid. Die redelijke lezing vergt een begrip van het doel van de tekst in de context. Toegegeven, bij alles ligt een relatieve nadruk op de tekst, in plaats van op de eigen opvattingen over wat rechtens juist of wenselijk is. Is dat niet heel formeel? 'Of course it's formal!', zegt Scalia, 'we are a nation of laws!' Inmiddels heeft Trump al een demonstratie van die grondgedachte geïncasseerd. Volgens zeggen ook van Gorsuch.

Deze column is verschenen in het Ars Aequi maartnummer 2017.



Delen

📖 interpretatiemethode, Neil Gorsuch, Posner, sandwich, Supreme Court, taalkundige interpretatie, textual originalist

No Comments Yet

[Subscribe to comments feed](#)

Geef een reactie

Het e-mailadres wordt niet gepubliceerd. Verplichte velden zijn gemarkeerd met *

Reactie

Naam *

E-mail *

Website

mei 2016 (2)
april 2016 (2)
maart 2016 (2)
februari 2016 (2)
januari 2016 (2)
december 2015 (2)
november 2015 (2)
oktober 2015 (2)
september 2015 (2)
juni 2015 (2)
mei 2015 (2)
april 2015 (2)
maart 2015 (2)
februari 2015 (2)
januari 2015 (2)

« Moord, doodslag en stalking onder
hoogleraren

[Ars Aequi to turn into a European Law
Review »](#)